

F **Télécommandes**
p. 2

I **Telecomandi**
p. 7

D **Handsender**
S. 12

NL **Afstandsbediening**
p. 17

GB **Remote control**
p. 22

E **Telemando**
p. 27

L2612 / L2614

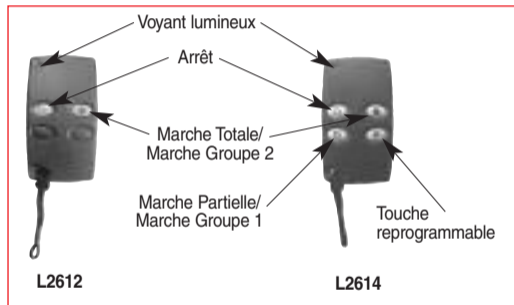


LOGISTY

Présentation

La télécommande :

- L2612 possède 2 fonctions : Arrêt et Marche Totale.
- L2614 possède 4 fonctions : Arrêt, Marche partielle, Marche Totale et une touche reprogrammable.



Préparez la télécommande

Les piles de la télécommande sont déjà en place.

- Détachez la vignette de garantie qui se trouve au dos du boîtier et collez-la sur la demande d'extension de garantie.
- Vérifiez l'état des piles en appuyant sur une touche, le voyant rouge en face avant doit s'allumer pendant l'appui.




Programmez le code radio personnalisé



Le codage de la télécommande s'effectue par programmation.

● Reprenez le code radio personnalisé choisi pour la centrale.






N° des appuis	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Code radio personnalisé										
Code télécommande										

Sur la ligne "code télécommande" dessinez en-dessous de chaque **croix** le symbole  correspondant à la touche "**Arrêt**".

● Complétez les cases vides en dessinant le symbole  correspondant à la touche **Marche Totale**.

Vous obtenez une succession de symboles  et  correspondant au code à programmer.

● Programmez la télécommande en effectuant des appuis sur les touches comme indiqué ci-après :

1. Débutez la programmation en appuyant en même temps sur les 2 touches jusqu'à extinction du voyant

2. Tapez la succession de **10 appuis courts** correspondant au code installation

3. Validez la programmation en appuyant en même temps sur les 2 touches jusqu'à extinction du voyant. Le voyant s'éclaire 5 s pour signaler une programmation correcte.



En cas d'erreur de manipulation le voyant rouge clignote, recommencer l'opération à son début.

F

Programmez le code radio personnalisé

Ex. : les cases 2, 7 et 8 ont été cochées (à ne pas reproduire) :

N° des appuis	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Code radio personnalisé		X					X	X		
Code télécommande										

Vous obtenez une succession de et correspondant au code à programmer sur la télécommande.

● Pour programmer cet exemple, composez :



Choisissez l'option programmable

Choisissez une des fonctions décrites ci-dessous activée par la touche .

La fonction programmée en usine est : "Urgence".

Fonction	Réaction du système
Urgence	Déclenchement de tous les moyens d'alerte (centrale, sirènes, transmetteur téléphonique...)
Alerte silencieuse	Déclenchement du transmetteur téléphonique uniquement, sans les sirènes. Cet usage est particulièrement adapté à la protection des personnes malades ou âgées
Appel sonore	Emission de 4 bips sonores par la centrale
Lumière	Activation du récepteur de commande 230 V
Marche présence	Activation de la protection intrusion Gr 1 pour une réaction atténuée de la centrale
Commande d'automatisme	Commande d'un portail Logisty

Choisissez l'option programmable

- Pour programmer la touche reprogrammable, composer :

1. Appuyez en même temps sur les 2 touches jusqu'à ce que le voyant de programmation s'éteigne
2. Tapez la succession de **8 appuis courts** correspondant à la fonction choisie
3. Appuyez en même temps sur les 2 touches jusqu'à ce que le voyant de programmation s'éteigne
4. Appuyez sur la touche "P". Le voyant s'éclaire 5 s pour confirmer la programmation correcte



En cas d'erreur de manipulation le voyant rouge clignote, recommencer l'opération à son début.

Code de la touche reprogrammable : P .

Les codes à programmer correspondant à la fonction choisie sont récapitulés ci-dessous.

Le symbole représente un appui sur la touche "Arrêt".

Le symbole représente un appui sur la touche "Marche Totale".

Fonction	Code touche reprogrammable
Urgence	
Alerte silencieuse	
Appel sonore	
Lumière	
Marche présence	
Portail "0"	
Portail "1"	

- Exemple, pour programmer la touche P sur la fonction lumière, composez :

Choisissez l'option programmable

F ● Faites un essai avec la centrale en appuyant sur la touche "Reprogrammable" (cas d'Urgence, d'Alerte Silencieuse et d'Appel Sonore ou de Marche présence uniquement).

La centrale confirme l'ordre par un message vocal correspondant.

Touche "Prog." de la télécommande	Message vocal de la centrale
Urgence	<i>"Bip, Urgence"</i>
Alerte Silencieuse	<i>"Bip, Alerte silencieuse"</i>
Appel Sonore	<i>"Bip bip bip bip"</i>
Marche présence	<i>"Bip, Marche présence"</i>

Vous avez affecté un code spécifique à la touche reprogrammable de la télécommande.

● Notez la fonction choisie sur l'aide-mémoire du guide d'utilisation.

Changez les piles

Lorsque l'éclairage du voyant rouge de la télécommande devient très faible, vous devez changer les 2 piles de la télécommande.

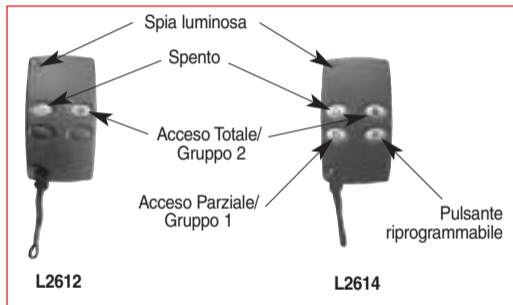
La programmation de la télécommande est sauvegardée pendant le changement des piles.



Presentazione del telecomando

Il telecomando:

- L2612 dispone di 2 funzioni: Spento e Acceso Totale.
- L2614 dispone di 4 funzioni: Spento, Acceso Parziale, Acceso Totale ed un pulsante riprogrammabile.



Preparazione del telecomando

Le pile del telecomando sono già inserite.

- Saccate l'etichetta di garanzia che si trova sul dorso dell'involucro ed incollatela sulla richiesta d'estensione di garanzia.
- Verificate il buono stato delle pile premendo uno dei pulsanti e verificando che la spia luminosa rossa del telecomando si accenda durante la pressione del pulsante.







Programmazione del codice impianto


La programmazione si effettua utilizzando i pulsanti del telecomando come descritto di seguito.

- Riprendete il codice impianto scelto precedentemente.

Numero	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Codice impianto										
Codice da programmare										

- Sulla riga “Codice da programmare sul telecomando” disegnate al di sotto di ogni crocetta il simbolo  corrispondente al pulsante “Spento”.
- Completate le altre caselle della riga disegnando in ognuna il simbolo  corrispondente al pulsante “Acceso Totale”.
- Avrete ottenuto una sequenza di simboli  e/o  corrispondente al codice da programmare sul telecomando.

- Programmate il telecomando premendo successivamente i pulsanti come indicato nella procedura seguente:



- 1. Inizio della programmazione** premendo contemporaneamente i due pulsanti “Spento” e “Acceso Totale” fino a quando la spia luminosa rossa del telecomando si spegne
- 2. Premete in successione 10 volte i pulsanti Acceso Totale o Spento** come ricavato dalla tabella del codice impianto
- 3. Confermate la programmazione** effettuata premendo contemporaneamente i due pulsanti “Spento” e “Acceso Totale” fino a quando la spia luminosa rossa del telecomando si spegne. La spia luminosa si riaccende da sola per 5 secondi per segnalare una programmazione corretta



In caso d'errore nella procedura di programmazione, la spia luminosa lampeggia; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

Programmazione del codice impianto

Esempio: Avete inserito le crocette nelle caselle 2, 7 e 8.

Numero	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Codice impianto		X					X	X		
Codice da programmare										

La sequenza di e ottenuta deve essere programmata sul telecomando.

● Per programmare il codice dell'esempio, eseguite la procedura seguente:



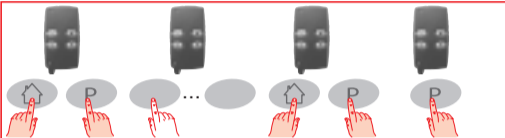
Scelta dell'opzione programmabile

Una delle seguenti funzioni può essere programmata sul pulsante **P** del telecomando a 4 pulsanti. La funzione programmata di fabbrica è "Emergenza".

Funzione	Reazione del sistema
Emergenza	Attivazione istantanea di tutti i mezzi d'allarme (centrale, sirene, combinatori...)
Allarme silenzioso	Attivazione del solo combinatore telefonico, senza sirene. Questo tipo di utilizzo è particolarmente adatto alla protezione di persone malate o anziane
Chiamata	La centrale emette 4 bip acustici
Luci	Attivazione di un ricevitore appositamente programmato
Acceso Presenza	Attivazione della centrale in Acceso Presenza (Gruppo 1 con reazione attenuata)
Comando d'automazione	Comando di una automazione Logisty

Scelta dell'opzione programmabile

● Per programmare il pulsante **P** eseguite la procedura:





The diagram illustrates the four steps of the programming procedure. It shows a remote control with a red light indicator. In step 1, a hand presses the 'Spento' (house icon) and 'Prog.' (P) buttons simultaneously. In step 2, a hand presses the 'Spento' button 8 times. In step 3, a hand presses the 'Spento' and 'Prog.' buttons simultaneously. In step 4, a hand presses the 'Prog.' button for 5 seconds.












- 1. Inizio della programmazione** premendo contemporaneamente i due pulsanti "Spento" e "Prog." fino a quando la spia luminosa rossa del telecomando si spegne
- 2. Premete in successione 8 volte i pulsanti Acceso Totale o Spento** corrispondenti alla funzione prescelta, come ricavato dalla tabella della pagina seguente
- 3. Confermate la programmazione** effettuata premendo contemporaneamente i due pulsanti "Spento" e "Prog." fino a quando la spia luminosa rossa del telecomando si spegne
- 4. Premete il pulsante "Prog."**. La spia luminosa si riaccende da sola per 5 secondi per segnalare una programmazione corretta

Codici di programmazione del pulsante: **P**.

I codici da programmare in corrispondenza della funzione prescelta sono indicati nella tabella sottostante.

Il simbolo  corrisponde alla pressione del pulsante "Spento".

Il simbolo  corrisponde alla pressione del pulsante "Acceso Totale".

Funzione	Codice da programmare
Emergenza	       
Allarme silenzioso	       
Chiamata	       
Luci	       
Acceso Presenza	       
Comando d'automazione "0"	       
Comando d'automazione "1"	       

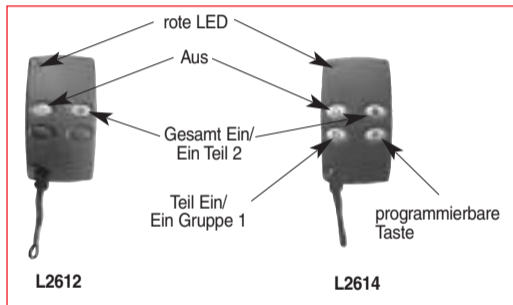


In caso d'errore nella procedura di programmazione, la spia luminosa lampeggia; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

Einführung

Der Handsender:

- L2612 besitzt 2 Funktionen: Aus und Gesamt Ein
- L2614 besitzt 4 Funktionen: Aus, Gesamt, Ein, Teil Ein und eine programmierbare Taste.



Vorbereiten des Handsenders

Die Batterien des Handsenders sind bereits eingelegt.

- Ziehen Sie den Garantieraufkleber (ganz oben auf der Rückseite des Geräts) ab und kleben Sie ihn auf die Karte zur Garantieverlängerung.
- Überprüfen Sie den Batteriezustand durch Drücken einer Taste, die rote LED auf der Vorderseite muss während des Tastendrucks aufleuchten.




Codieren

Der Anlagencode wird über die Tasten des Handsenders übertragen, nachdem die Zentrale programmiert wurde.

● Kreuzen Sie in der 1. Zeile die Kästchen gemäß des Anlagencodes der Zentrale an.







Tastendruck-Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Anlagencode										
Code des Handsenders										

Tragen Sie in die 2. Zeile der Tabelle unter jedes Kreuz das Symbol  für die Taste Aus ein.

● Vervollständigen Sie die übrigen Kästchen der 2. Zeile mit dem Symbol  für die Taste Gesamt Ein.

Sie erhalten eine Folge von  und , welche den zu programmierenden Anlagencode darstellt.

● Zur Programmierung folgendes eingeben:




...




1. Gleichzeitig
die Tasten gedrückt halten, bis die LED erlischt.

2. 10er-Folge
von kurzem Tastendruck gemäß des Codes des Handsenders.

3. Gleichzeitig
die Tasten gedrückt halten, bis die LED erlischt. Sie leuchtet dann 5 Sek. auf, um eine korrekte Programmierung zu bestätigen.



Bei einem Eingabefehler blinkt die rote LED. Bitte den Programmiervorgang erneut durchführen.

D

Codieren

Beispiel: Sie haben die Kästchen 2, 7 und 8 angekreuzt (nicht so übernehmen):

Tastendruck-Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Anlagencode		X					X	X		
Code des Handsenders										

Diese Tastenfolge von und stellt den zu programmierenden Code dar.

● Beispiel für das Programmieren des Beispiel-Codes:



Wählen der programmierbaren Funktion

Bei diesem Handsender können Sie eine der nachfolgend genannten einer programmierbaren Taste zuweisen ^P.

Werkseitig ist diese auf "Notruf" eingestellt.

Funktion	Beschreibung
Stiller Notruf	Sie lösen nur das Telefonwählgerät ohne lauten Sirenenalarm aus. Diese Anwendung empfiehlt sich z. B. beim Alten- oder Kranken-Notruf. So kann gezielt Hilfe herbeigerufen werden, ohne durch die laute Sirene aufgeschreckt zu werden.
Tonruf	Es werden akustische Tonsignale der Zentrale ausgelöst.
Licht	Sie bedienen ein 230-V-Gerät (z. B. Beleuchtung) mittels Kanalempfänger RP550.
Anwesenheit Ein	Aktivieren der Melder der Gruppe 1, die bei Detektion einen gedämpften Alarm auslösen.
Toröffner "Logisty"	Toröffner der Marke Logisty bedienen

Wählen der programmierbaren Funktion

- Weisen Sie der Taste nun die gewünschte Funktion zu:

<p>1. Gleichzeitig die Tasten gedrückt halten, bis die Programmier-LED erlischt.</p>	<p>2. 8er-Folge von kurzem Tastendruck gemäß der gewählten Funktion.</p>	<p>3. Gleichzeitig die Tasten gedrückt halten, bis die Programmier-LED erlischt</p>	<p>4. Drücken Sie die Taste P. Die LED leuchtet 5 Sek. als Bestätigung auf.</p>
---	---	--	---



Bei einem Eingabefehler blinkt die rote LED. Bitte den Programmiervorgang erneut durchführen.

Code der programmierbaren Taste **P**.

Wählen Sie den Code einer Funktion gemäß folgender Tabelle aus.

- 🏠 für das Drücken der Taste Aus.
- 👤 für das Drücken der Taste Gesamt Ein.

Funktion	dazugehöriger Code
Notruf	👤 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠
Stiller Notruf	🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠
Tonruf	🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠
Licht	🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠
Anwesenheit Ein	👤 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠
Tor "0"	🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠
Tor "1"	🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠 🏠

- Beispiel anhand der Funktion Licht:

Wählen der programmierbaren Funktion

Testen der programmierbaren Taste

- Testen der programmierbaren Taste

Testen Sie die Programmierung durch Drücken der Taste **P** (nur bei Notruf, stillem Notruf, Tonruf und Anwesenheit Ein).

Die Zentrale reagiert wie folgt:

Taste "P" des Handsenders	Sprachausgabe der Zentrale
Notruf	<i>"Bip, Notruf"</i>
Stiller Notruf	<i>"Bip, Stiller Notruf"</i>
Tonruf	<i>"Bip bip bip bip"</i>
Anwesenheit Ein	<i>"Bip, Anwesenheit Ein"</i>

Sie haben die programmierbare Taste nun wunschgemäß belegt.

- Notieren Sie die programmierte Funktion auf der Kurzanleitung Ihres Alarmsystems.

Batteriewechsel

Wenn die rote LED beim Tastendruck nur noch schwach leuchtet, müssen die beiden Batterien gewechselt werden.

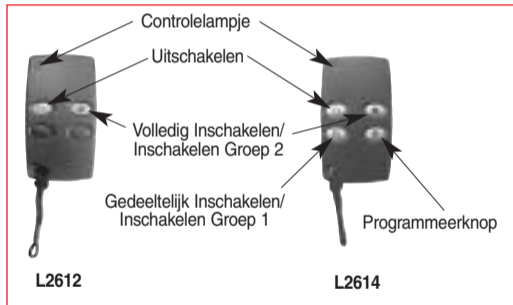
Die Programmierung bleibt nach einem Batteriewechsel erhalten.



Voorstelling

De afstandsbediening:

- L2612 beschikt over 2 functies: Uitschakelen en Volledig Inschakelen
- L2614 beschikt over 4 functies: Uitschakelen, Gedeeltelijk Inschakelen, Volledig Inschakelen en een programmeerknop.



Klaarmaken van de afstandsbediening

De batterijen van de afstandsbediening zijn reeds aangesloten.

- Maak het garantielabel op de achterkant van de behuizing los en kleef het op het aanvraagformulier voor garantieverlenging.
- Controleer de staat van de batterijen door op een knop te drukken; het rode lampje op de voorkant moet tijdens het indrukken oplichten.



Programmering van de persoonlijke radiocode


- Het coderen van de afstandsbediening gebeurt door programmering.
- Neem opnieuw de persoonlijke radiocode die u gekozen heeft voor de centrale.

Nr. van de knopdrukken	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Persoonlijke radiocode										
Afstandsbedieningscode										

Op de rij “afstandsbedieningscode” tekent u onder elk kruisje het symbool  dat overeenstemt met de knop “Uitschakelen”.

- Teken in de lege vakjes het symbool  dat overeenstemt met de knop “Volledig Inschakelen”. Het resultaat is een opeenvolging van de symbolen  en ; dit is de te programmeren code.

- Programmeer vervolgens de afstandsbediening door als volgt op de knoppen te drukken:



1. Start de programmering door de 2 knoppen gelijktijdig in te drukken tot het lampje uitgaat
2. Voer de reeks van **10 korte knopdrukken** in, overeenkomstig de persoonlijke radiocode
3. Bekrachtig de programmering door de 2 knoppen gelijktijdig in te drukken tot het lampje uitgaat. Het lampje licht 5 sec. op als signaal van een correcte programmering



In geval van een foutieve bediening knippert het rode lampje. Dan herhaalt u de procedure vanaf het begin.

Programmering van de persoonlijke radiocode

Voorbeeld (niet overnemen): u heeft de vakjes 2, 7 en 8 aangekruist:

Nr. van de knopdrukken	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Persoonlijke radiocode		X					X	X		
Afstandsbedieningscode										

Het resultaat is een opeenvolging van en ; dit is de te programmeren code op de afstandsbediening.

- Voor de programmering van dit voorbeeld gaat u als volgt tewerk:



Kiezen van de programmeeroptie

Van de hieronder beschreven functies aan de Prog-toets toekennen .

De voorgeprogrammeerde functie is “Noodoproep”.

Functie	Reactie van het systeem
Noodoproep	Activering van alle waarschuwingselementen (centrale, sirenes, telefonisch seintoestel...)
Stille oproep	Activering van het telefonisch seintoestel alleen, zonder de sirenes. Deze functie is bijzonder geschikt voor de bescherming van zieke of oudere personen
Geluidssignaal	Uitzending van 4 pieptonen door de centrale
Licht	Activering van het ontvangtoestel 230 V
Inschakelen aanwezigheids-simulatie	Activering van de indringingsbeveiliging Groep 1 voor een afgezwakte reactie van de centrale
Automatische bediening	Bediening van een Logisty-portaal

Kiezen van de programmeeroptie

- Codeer de Prog.-toets als volgt:

1. Gelijktijdige, lange druk totdat het controlelampje van de programmering uitgaat

2. 8 korte opeenvolgende drukken die overeenstemmen met de geselecteerde functie

3. Gelijktijdige, lange druk totdat het controlelampje van de programmering uitgaat

4. Druk op de Prog.-toets. Het controlelampje licht daarna 5 seconden op als signaal van een correcte programmering



In geval van een foutieve bediening knippert het rode lampje. Dan herhaalt u de procedure vanaf het begin.

Code van de Prog.-toets: P .

De te programmeren codes die overeenstemmen met de geselecteerde functie zijn hieronder samengevat.

Het symbool staat voor een druk op de knop "Uitschakelen".

Het symbool staat voor een druk op de knop "Volledig Inschakelen".

Functie	Code Prog.-toets
Noodoproep	
Stille oproep	
Geluidssignaal	
Licht	
Inschakelen aanwezigheidsimulatie	
Portaal "0"	
Portaal "1"	

Kiezen van de programmeeroptie

- Voorbeeld: voor de programmering van de Prog.-toets op de functie "Licht" gaat u als volgt tewerk:



- Voer een reële test uit met de centrale door op de Prog.-toets te drukken (alleen in geval van Noodoproep, Stille Oproep en Geluidssignaal of Inschakelen aanwezigheidsimulatie). De centrale bevestigt het commando met een overeenstemmend gesproken bericht.

Prog.-toets van de afstandsbediening	Gesproken bericht van de centrale
Noodoproep	"Bip, Noodoproep"
Stille oproep	"Bip, Stille oproep"
Geluidssignaal	"Bip bip bip bip"
Inschakelen aanwezigheidsimulatie	"Bip, Inschakelen aanwezigheidsimulatie"

U heeft nu een specifieke code aan de Prog.-toets van uw afstandsbediening toegekend.

- Noteer de gekozen functie in de samenvatting van de gebruikershandleiding.

Vervangen van de batterijen

Wanneer het rode controlelampje van de afstandsbediening maar zwakjes brandt, moet u de 2 batterijen van de afstandsbediening vervangen.

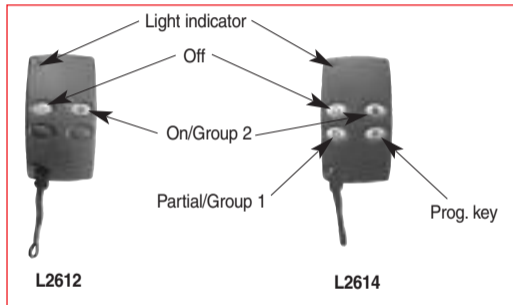
De programmering van de afstandsbediening blijft bewaard tijdens het vervangen van de batterijen.



Implementation

The remote control:

- L2612 have 2 functions : Off and Complete.
- L2614 have 4 functions : Off, Partial, Complete and Prog. key.



Preparing the remote control

The batteries of the remote control are already fitted.

- Remove the guarantee sticker from the back of the enclosure and stick it on the extended guarantee application form.
- Verify the state of batteries by pressing a key, the red LED should illuminate during the press.




Programming the personalized radio code

The installation radio code is coded by programming

- Use the personalised radio code selected for the control panel.

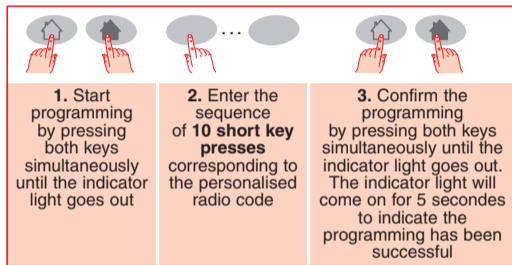
Key presses	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Personalised radio code										
Remote control code										

On the “remote control code” line sketch beneath each cross the symbol  corresponding to the “Off” button.

- Complete the empty slots by sketching the  symbol corresponding to the Total Arm button.

You now have a series of  and  symbols corresponding to the programming code.

- Program the radio code by pressing the keys on the detector as indicated below:



1. Start programming by pressing both keys simultaneously until the indicator light goes out
2. Enter the sequence of **10 short key presses** corresponding to the personalised radio code
3. Confirm the programming by pressing both keys simultaneously until the indicator light goes out. The indicator light will come on for 5 seconds to indicate the programming has been successful



If you make a mistake, the red indicator light will flash. Repeat the procedure from the beginning.

Programming the personalized radio code

Ex. (not to be used): you have chosen the connections 2, 7 and 8.

Key presses	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Personalised radio code		X					X	X		
Remote control code										

You now have a series of and which is the code to be entered on the remote control.

● For programming this example, carry out the following sequence:



Selecting programmable options

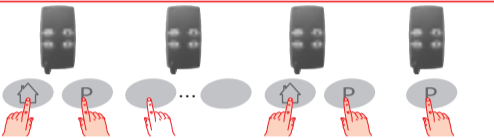
Choose one of functions described below, to be activated by the Prog key .

The remote control is programmed for the Alert Call when you take it out of its packaging.

Function	Reaction of the system
Alert call	Triggers all means of alert (sirens, telephone dialer interface,...)
Silent alarm	Triggers telephone dialer interface only, without the sirens. This use is particularly suited to the protection of the ill or aged people
Audible signal	Triggers an audible beep on the control panel
Light	Activation of 230 V command receiver
Stay arm	Activation of Intrusion Gr 1 for attenuated control panel reaction
Automation command	Control of a Logisty door

Selecting programmable options

- For programming the key Prog., carry out the following sequence:



<p>1. Start programming by pressing both keys simultaneously until the indicator light goes out</p>	<p>2. Enter the sequence of 8 short key presses corresponding to the selected function</p>	<p>3. Start programming by pressing both keys simultaneously until the indicator light goes out</p>	<p>4. Press the Prog. key. The light then comes on again for 5 seconds to indicate successful programming</p>
--	--	--	---











If you make a mistake, the red indicator light will flash. Repeat the procedure from the beginning.

Coding the Prog. key: P.

You can allocate one of the functions described below to the Prog. key.

The  symbol represents a press of the “Off” key.

The  symbol represents a press of the “Total arm” key.

Function	Coding the Prog. key
Alert call	
Silent alarm	
Audible signal	
Light	
Stay arm	
Gate “0”	
Gate “1”	

- Example, for programming the key  on the light function, carry out the following sequence:



Selecting programmable options

- Carry out a test with the control panel by pressing the “Reprogrammable” key (in the case of Alert call, Silent alarm and Audible signal or Stay Arm only).
- Press the Prog. key and check that the system responds according to the programmed function.

Key “Prog.” of the remote control	Voice message of the control panel
Alert call	<i>“Beep, Alert call”</i>
Silent alert	<i>“Beep, Silent alert”</i>
Audible signal	<i>“Beep beep beep beep”</i>
Stay arm	<i>“Beep, Stay arm”</i>

GB

You have transferred a specific code to the Prog. key on the remote control.

- Note the chosen options on the memory aid at the end of the use guide.

Changing the batteries

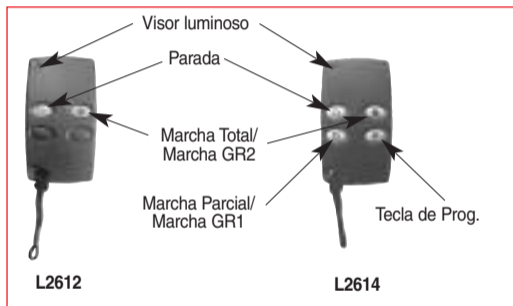
If the light indicator is faint when you press a key, change the remote control batteries (2 x lithium flat batteries type 2016). Installation radio code and Prog. key code programming is not lost when the batteries are replaced.



Presentación

El telemando:

- L2612 tiene 2 funciones: Parada y Marcha Total.
- L2614 tiene 4 funciones: Parada, Marcha parcial, Marcha Total y una tecla programable.



Prepare el telemando

La pilas del telemando están colocadas

- Despegue el adhesivo de garantía que se encuentra en el dorso de la caja y péguela en la petición de extensión de garantía.
- Verifique el estado de las pilas pulsando sobre una tecla, el visor rojo de frente debe iluminarse durante la pulsación.






Programa el código radio personalizado

El code radio personalizado se efectua programación.


- Efectúe la codificación del telemando elegido para la central.

N° de pulsaciones	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Código radio personalizado										
Código del telemando										

En la línea “código del telemando” dibuje debajo de cada **cruz** el símbolo  correspondiente a la tecla **Parada**.

- Complete las casillas vacías dibujando el símbolo  correspondiente a la tecla **Marcha total**. Resulta una sucesión de símbolos  y  correspondiente al código a programar.

- Programe el código radio mediante pulsaciones sobre las teclas como se indica, componga:



<p>1. Pulsación simultánea de las 2 teclas hasta que el visor se apague</p>	<p>2. 10 pulsaciones cortas sucesivas, correspondientes al código radio a programar</p>	<p>3. Pulsación simultánea hasta que el visor se apague. El visor se iluminará 5 seg. seguidamente indicando una programación correcta.</p>
--	--	--



En caso de error de manipulación el visor rojo parpadea, recomience la operación desde el principio.

Programa el código radio personalizado

Ej: los casos 2, 7 y 8 han sido marcados (solo a título informativo):

Nº de pulsaciones	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Código radio personalizado		X					X	X		
Código del telemando										

De este modo se obtienen una sucesión de y que corresponden al código del sistema para programar su telemando.

● Para programar, componga:



Elija la opción programable

Elija una de las funciones descritas activada por la tecla .

La función programada de fábrica es: "Urgencia".

Funciones	Reacción del sistema
Emergencia	Activación instantánea de todo el sistema de alarma (central, sirenas, transmisor telefónico...)
Alarma/Silenciosa	Activando solamente el transmisor telefónico, sin las sirenas. Este uso está indicado especialmente para la protección de personas enfermas o de edad.
Llamada	Emisión de 4 bips sonoros por la central
Luces	Activación del receptor de comando 220 V
Marcha presencia	Activación de la protección intrusión GR 1 para una reacción atenuada de la central
Comando de automatismo	Comando de un portón Logisty

Elija la opción programable

● Realice una prueba con la central pulsando en la tecla “Programable” (caso de emergencia, de alerta silenciosa y llamada o de Marcha Presencia única-mente”).

La central confirma el orden por uno mensaje vocal correspondiente.

Tecla “Prog.” del telemando	Mensaje vocal de la central
Emergencia	“Bip, Emergencia”
Alarma silenciosa	“Bip, Alarma silenciosa”
Llamada	“Bip bip bip bip”
Marcha presencia	“Bip, Marcha presencia”

Usted va a orientar un código específico a la tecla programable del telemando.

● Apunte la función elegida en la ayuda memoria de la guía de utilización.

Cambio de pilas

Cuando la iluminación del visor rojo del telemando se vuelve débil, debe cambiar las 2 pilas del telemando. La programación del telemando está salvaguardada durante el cambio de pilas.





**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Fabricant : **Hager Security SAS**
 Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Télécommande**

Marque : **Logisty**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfèrent cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive EMC : 89/336/CEE**
- **Directive Basse Tension : 73/23/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	L2612	L2614
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

Ces produits peuvent être utilisés dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 07/07/04

Signature :
 Patrick Bernard

Directeur Recherche et Développement

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Fabbricante: **Hager Security SAS**
 Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo di prodotto: **Telecomando**

Modello depositato: **Logisty**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva EMC: 89/336/CEE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 73/23/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	L2612	L2614
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 07/07/04

Firmato:
 Patrick Bernard

Direttore Ricerca e Sviluppo

Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hersteller: **Hager Security SAS**
 Adresse: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Gerätetyp: **Handsender**

Marke: **Logisty**

Diese Produkte entsprechen den grundsätzlichen Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien, und zwar:

- **Richtlinie R&TTE: 99/5/EG**
- **Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit: 89/336/EWG**
- **Niederspannungsrichtlinie: 73/23/EWG**

konform mit folgenden europäischen harmonisierten Normen:

Produktreferenz	L2612	L2614
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

Dieses Produkt darf in der EU, dem EWR und der Schweiz betrieben werden.

Crolles, den 07/07/04

Unterschrift:
 Patrick Bernard
 Leiter Forschung & Entwicklung

Hinweis: Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von Produktverbesserungen bleiben uns ohne Ankündigung vorbehalten.

**GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING**

Fabrikant: **Hager Security SAS**
 Adres: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Soort produkt: **Afstandsbediening** • Merk: **Logisty**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, gelijkvormig zijn aan de fundamentele eisen van de volgende richtlijnen:

- **Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE**
- **Richtlijn betreffende de Electromagnetische Compatibiliteit (EMC): 89/336/CEE**
- **Richtlijn betreffende de Laagspanning: 73/23/CE**

Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

Produktreferentie	L2612	L2614
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

Deze producten kunnen in Europa, de EEZ en in Zwitserland gebruikt worden.

Crolles, op 07/07/04

Handtekening:
 Patrick Bernard
 Directeur Research & Ontwikkeling

Niet contractueel document, wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

Manufacturer: **Hager Security SAS**
 Address: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Product type: **Remote control**

Trade mark: **Logisty**

We declare under our sole responsibility that the products to which this declaration relates are thus compliant with the essential requirements of the following European Directives:

- **R&TTE Directive: 99/5/CE**
- **EMC Directive: 89/336/CEE**
- **Low Voltage Directive: 73/23/CE**

in compliance with the following harmonised European Standards:

Products code	L2612	L2614
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

These products can be used in all EU, EEA Countries and Switzerland.

Crolles 07/07/04

Signature:
 Patrick Bernard
 Research & Development Manager



Non-binding document, subject to modification without notice.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Fabricante: **Hager Security SAS**
 Dirección: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo de producto: **Telemando**

Marca: **Logisty**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración están conformes con las exigencias esenciales de las directivas siguientes:

- **Directiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Directiva EMC: 89/336/CEE**
- **Directiva Baja Tensión: 73/23/CE**

De acuerdo con las siguientes normas europeas armonizadas:

Ref. producto	L2612	L2614
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

Este producto puede ser utilizado en toda la UE, la EEA y Suiza

Crolles el 07/07/04

Firmado:
 Patrick Bernard
 Director Investigación y Desarrollo



Documento no contractual, supeditado a posibles modificaciones sin preaviso.

